

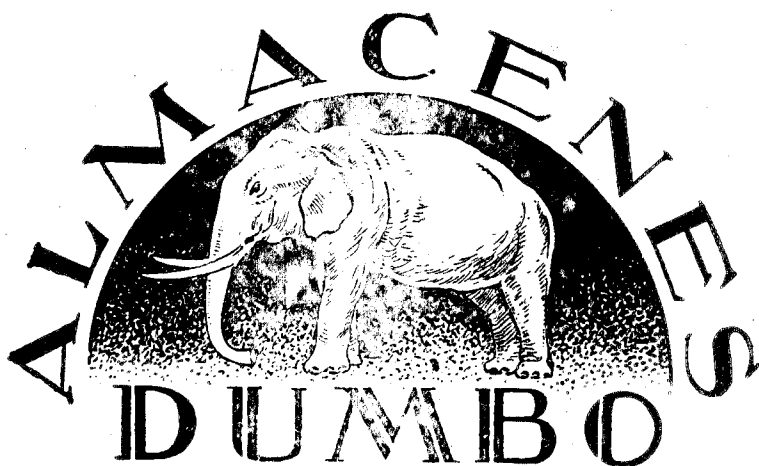
A GUINEA ESPAÑOLA



AÑO LIII

10 DE JUNIO DE 1956

Núm. 1459



de
JOSE NAUFFAL
SANTA ISABEL
FERNANDO POO

Le ofrece un completo surtido de artículos
de Regalo para Señoras, Caballeros y niños.
Especialidad en objetos de Oro y Plata



Gran surtido en Sederia y Algodones,
Mantones de Manila, Quimonos,
Cabrecamas y Mantelerías bordadas
Ultimas novedades en Bolsos para Señoras.
Todos los artículos que Ud. requiera los
encontrará en

ALMACENES "DUMBO"



Economizará Ud. mucho visitando esta Casa
antes de realizar sus compras.

Calle Sacramento. N^{os}. 2 y 4

SANTA ISABEL (Fernando Poo)

TRANSPORTES GENERALES

TALLER DE REPARACION

TALLER DE RECAUCHUTADO

TALLER DE CARROCERIA

EXPLOTACION LINEAS

BOTONÓS - SAN CARLOS

BATETE - MOKA - BASUALA

CONCEPCIÓN

FACTORIAS DE

Repuestos - Accesorios - Cubiertas - Cámaras

RADIADORES - BATERIAS CARGADAS

HERRAMIENTAS - FAROS

AUTOMOVILES - CAMIONES



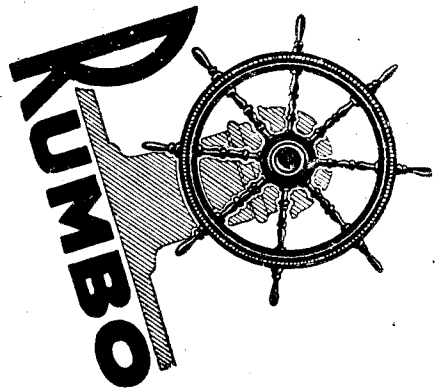
Transportes Reunidos

AVDA. GENERAL MOLA N.º 50
SANTA ISABEL FDO. POO

de Fernando Poo, S. L.

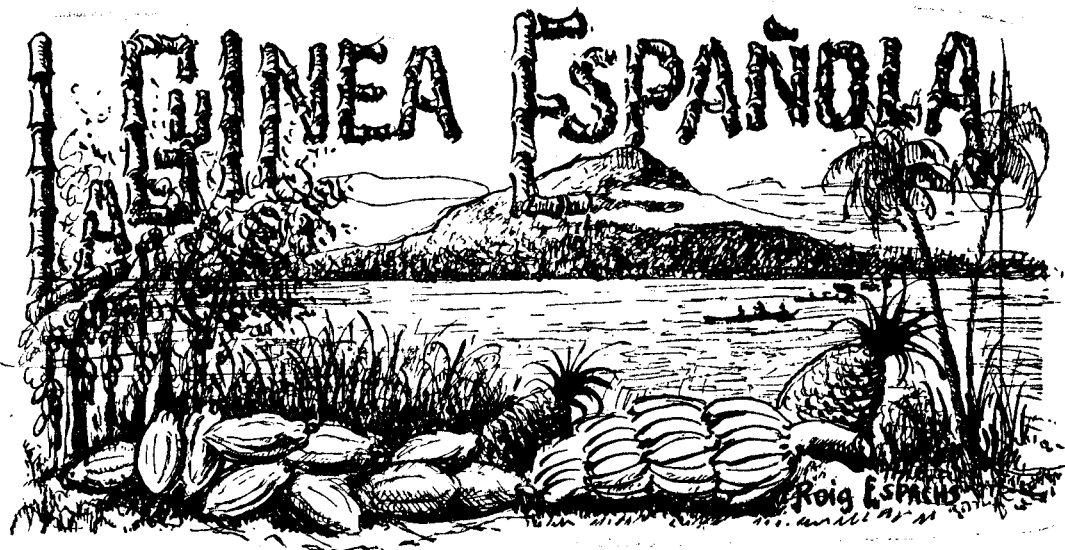
Visítenos y encontrará las mejores calidades a los mejores precios

Los tabacos



*Son..
¡¡ Magnificos !!*





REVISTA QUICENAL PUBLICADA POR LOS MISIONEROS HIJOS DEL INMACULADO CORAZON DE MARIA

Año LII

Santa Isabel, 10 de Junio de 1956

Núm. 1459

Sumario

El Africa negra está innun-
dado de alcohol Pág. 201

Tratamiento aéreos contra
plagas Pág. 204.
Jaime Nosti

Actualidades Fernandinas
Pág. 208
Joaquín M.^a Sialo C. M. F.

Noticiario Colonial Pág. 211

Sobre la Pesca Pág. 214
Epifanio Doce C. M. F.

El Africa negra está inundada de Alcohol

Por George VERPRAET

Extractado de *La Vie Catholique Illustrée*

POR medio de naves, camiones y va-
gones cisternas, los territorios franceses
de ultramar van quedando inundados
de alcohol. Se acabó el tiempo en que el
vino era importado simplemente en barricas
o en pellejos...

-Francia derrama sobre la Unión Fran-
cesa una verdadera marea de veneno -afir-
ma M. Théodore Monod, director del Insti-
tuto de Africa Negra.

En Doula, por ejemplo, el vino se bebe
directamente de los toneles por medio de
un tubo de caucho que se alquila por minu-
to... Un alto funcionario, al volver del
Cameroun - donde una cuarta parte de la
renta nacional se despilfarra en alcohol - re-
fiere que, según los médicos, la población de
de este territorio será exterminada dentro
del plazo de diez años...

Lo vergonzoso es que la introducción del alcohol es un hecho de la colonización. Aparece entre los negros como una aportación de modernismo civilizado.

- El alcohol fué al principio la bebida exclusiva del blanco; después, del indígena convertido al cristianismo. Actualmente, no sólo la población musulmana bebe en cantidades cada vez mayores, sino que las mujeres también han empezado a hacerlo, y por cierto en grandes cantidades subrayaba M. Bengoura Karim en las «Jornadas Sociales».

Los indígenas se lanzan sobre esta «agua de fuego» con la impetuosidad que les presta su ignorancia del peligro. Es fácil imaginar los destrozos que esto ha de hacer en organismos depauperados por la falta de alimentación. Pero ¿de quién es la culpa?

¿DE QUIÉN ES LA CULPA?

El Ministerio de Ultramar ha publicado cifras acusadoras que dan vértigo. Estas cifras revelan que, desde 1938 a 1951, para todo el conjunto de los territorios de la Unión en África, sobre todo para el Cameroun y Madagascar, las importaciones de vinos y aperitivos han crecido en un 800%, y las de aguardiente y licores en un 1.000%.

Es, por desgracia, el comercio más remunerativo de ciertos países negros. Hay que pensar que las importaciones alcohólicas - en estas regiones, donde el hombre no puede todavía satisfacer sus necesidades más primitivas - ha aumentado diez veces más que las de la harina, veinte veces más que las del azúcar...

Con el dinero del alcohol consumido en tres meses en determinada ciudad de Guinea, se hubiera podido construir 188 escuelas, y distribuir después todavía 100 tractores a los campesinos.

Si se conocen sobradamente los estragos del azote alcohólico en la metrópoli, la alcoholización masiva de los territorios africanos permanece desconocida en esta parte del Mediterráneo.

Y esto, a pesar de que no han faltado las debidas advertencias, Doctores, misioneros, funcionarios, la Academia de Medicina, el Instituto de Estadística, el Consejo Económico, el Episcopado africano, el Secretariado Social de Ultramar, no cesan de dar la voz de alarma sobre las repercusiones demográficas y sociales de este fenómeno pavoroso.

LA PRIMERA BRECHA EN EL MURO

En 1948, el Gobierno tuvo la audacia de presentar tres proyectos de ley para reglamentar los precios de la bebida, reprimir la embriaguez pública y limitar las importaciones de alcohol.

Con el pretexto de mil artificios de procedimiento y de maniobras dilatorias, el examen de estos proyectos fué retrasándose en el hemicycle parlamentario durante seis años. M. La Gravière, que a su tiempo ocupó el puesto de informador ante la Asamblea de la Unión Francesa, afirma que fué objeto de «ofertas desvergonzadas» y de «presiones».

Es imposible explicarse... o, mejor dicho, se explica demasiado bien, que estos textos no lleguen nunca a ver la luz. Sin embargo, es necesario salir adelante con ellos—escribía poco después M. Robert Buron, en un clamoroso artículo de Faim et Soif, la revista del Abbé Pierre.

Cuatro días más tarde, haciéndose sordo al concierto de recriminaciones que se alzaban de ciertos ambientes europeos y autóctonos, y no escuchando otras voces que las de su valor, el Ministro de Ultramar puso, al fin, su firma al pie de dos decretos importantes. Estos decretos limitaban ciertas importaciones de alcohol a África Negra, e incluso prohibían determinadas especies...

Una brecha se ha abierto desde ese momento en aquel sólido muro. Estas medidas son evidentemente insuficientes para remedir totalmente aquella terrible plaga. Será necesario reglamentar mejor la fabricación y la venta de los productos alcohólicos de aquellas latitudes: vinos de palma y de «raphia» alcoholes de maíz, cerveza. de maíz...

LUCRATIVO Y CRIMINAL

Es posible que intereses económicos, legítimos o no, queden amenazados... Un Consejero de la Unión Francesa escribía ya al Alto Comisario de Tananarive: «No veo bien cómo el presupuesto de Madagascar podrá equilibrarse si se le priva así de una fuente importante de ingresos». ¡Desde luego! El Estado perderá algunos ingresos aduaneros, pero se ahorrará para el futuro los gastos de hospitales, osilos, prisiones. En todo caso, los argumentos de los financieros son secundarios frente al problema de la salud y de la vida de una raza que fué majnífica. Si la operación pudo ser lucrativa, no era menos criminal...

«Crimen contra la Humanidad. Crimen contra la Patria Blasfemia contra la misión civilizadora de Francia. Sabotaje contra la obra realizada en Africa por nuestra administración, por nuestro cuerpo docente, por nuestro cuerpo médico» ésta fué la requisitoria de M. Richard Molard.

¿Para qué, en efecto, haber triunfado de la peste, de la fiebre amarilla, de la enfermedad del sueño, de la lepra? «Si salvamos a generaciones de indígenas gracias a las vacunas y a los antibióticos, no es para abandonarlos a otros franceses que los alcoholizan a marchas forzadas», decía P. Mariani.

El trágico temblor de tierra de Orleansville fué un azote contra el cual no se puede nada. El alcoholismo es, en París lo mismo que en Dakar, una plaga que se puede evitar, prevenir, curar...

DE BROMA Y DE VERAS.

NUESTRA PORTADA

Santa Isabel, Vista aérea del Hospital General.

Posibilidades de tratamientos Aéreos contra Plagas y Enfermedades en las Plantaciones de Guinea.

Por JAIME NOSTI NAVA
Ingeniero Agrónomo.

El progreso realizado en cuestiones de tratamientos aéreos ha sido muy grande en estos últimos años, pero mayor ha sido la experiencia conseguida respecto a tipos de aviones y helicópteros, técnicas de vuelo, adaptaciones a los mismos de sistemas de espolvoreo y pulverización, insecticidas y pesticidas especialmente preparados para esta forma de aplicación, etc.

Sus realizaciones prácticas son ya numerosas, y en los países más adelantados, existen empresas que se dedican a estos trabajos, citándose por ejemplo, el caso de Norteamérica con 7,000 aviones y 2,000 compañías, en general de tipo modesto, y España, con dos importantes empresas dedicadas a esta modalidad de protección de las plantas.

Parece pues natural, buscar nuevos mercados, y aplicar estos tratamientos a los cultivos tropicales, que situados en lugares de relieve poco movido y de explotación monotípica en grandes superficies, pueden llegar a dar su pleno rendimiento; así el volar sobre el mar de copas de Heveas que en 20,000 Has de superficie se extiende en Harbel

(Liberia), o sobre los grandes States de té en Ceilán, o las enormes plantaciones de algodónero en Gezaira, sugiere inmediatamente esta aplicación, que permitiría ahorrar una considerable mano de obra, siempre escasa en estos territorios, dar los tratamientos con la oportunidad y rapidez necesaria para que tengan éxito y ahorrar producto insecticida y pesticida por Ha. de superficie tratada.

Si pensamos en nuestra Guinea, parece atrayente tal solución si se tiene en cuenta que la mano de obra es escasa y cara, del orden de las 12,000 pesetas anuales por bracero (incluyendo racionamiento, alojamiento, gustos sanitarios, gastos de recluta, faltas y fugas), y que los dos cultivos típicos de la Colonia, el cacaotero y el cafeto absorben respectivamente 40 y 35 jornales por Ha. y año en tratamientos contra enfermedades; en cambio, el tercer cultivo en importancia, la palmera de aceite, es una planta prácticamente indenne por ahora a plagas y pestes generalizadas; el cuarto cultivo, la banana, está en estos momentos en fase de expansión rápida, y necesitará

de una especial defensa contra enfermedades como el mal de Panamá.

Respecto al cacaotero y al cafeto, solo podemos señalar como plagas y enfermedades a propósito para el tratamiento aéreo, aquellas de presencia generalizada en todas las fincas y en toda su superficie, excluyendo naturalmente, aquellas otras que suelen presentarse a rodales, con una discontinuidad que hace antieconómico el tratamiento aéreo; estos tratamientos no generales son:

EN EL CAFETO:

Ataques de *Bixadus sierricola* (taladro del tronco de los cafetos).

Ataques de *Xiloborus morstatti* (taladro de los brotes del cafeto).

Podredumbres de raíz (*Armillaria mellea*, *Fomes lignosus*).

EN EL CACAOTERO:

Ataques de *Heliothrips rubrocinctus* (Thrips).

Ataques de hemípteros (*Bathicoelia*, *Piezodorux*, *Helopelthis*, *Sahibergella*).

Ataque de gusanos de la raíz (*Cammenta obesa*).

Podredumbre de raíz (*Armillaria mellea*, *Fomes lignosus*).

Como tratamientos que pueden ser generales, es decir afectar no a una finca, sino a todas las de una gran zona en toda su superficie, figuran:

EN EL CAFETO:

Taladro de la cereza (*Stephanoderes Hampei*) — especialmente en el Continente).

Cereza negra (*Colletotrichum coffeanum*).

EN EL CACAOFETERO:

Piña negra (*Phytophthora Faberii*).

Piña parda (*Diplodia Theobromae*).

Solo en tales condiciones de tratamientos generales resultaría financiero desplazar un equipo de vuelo con su correspondiente personal de tierra.

Las épocas de tratamientos para estas plagas son:

Taladro de la cereza

En Isla y Continente, de septiembre a febrero, esto es, una gran parte de la estación seca en la Isla y la sequilla en el Continente; en este sentido, son épocas favorables para los tratamientos, pero desgraciadamente, no se conoce el insecticida económico y eficaz que sea capaz de llevar su efecto al interior de la diminuta cámara de cría; es pues un problema de insecticidas el que existe, y no de técnica de su aplicación.

Hay que hacer notar, que es esta la época en que se presentan los tornados, mas como son pasajeros y previsibles con horas de anticipación, no existen incógnitas para los aviadores, aunque las bases puedan estar bastante alejadas, como sucede en la Isla, mientras que en el Continente, es fácil relativamente improvisar campos de aterrizaje y de hecho existen en todas las cabezas de demarcación.

Cereza negra

Se comienza en mayo para continuar hasta octubre; se emplean desde hace muchos años con gran éxito el caldo bordelés al 2% del que gastan unos 800 l./H.^a y tratamiento, dándose 2 ó 3 vueltas.

Los criptogamicidas de síntesis ensayados, no pueden hasta ahora igualarse en resultado con el bordeés, prácticamente sobre estos nuevos productos no hay apenas experiencias en el trópico, habiéndose que guiar por su resultado en los cultivos temple-

dos atacados por enfermedades afines, especialmente las diversas líneas de *Phytohthora* de la patata y el tomate en las que anualmente se ensayan nuevas formulaciones comerciales, sobre todo con compuestos mercúricos que aún no han sido capaces de desterrar al cobre, el cual vuelve a estar de nuevo de moda en formas distintas que el caldo bordelés, demás cómoda aplicación, especialmente en forma de polvo, precisamente un método de tratamiento que en los aviones se va sustituyendo cada vez más por la pulverización.

Piña negra y parda

Las consideramos juntas, ya que van estrechamente asociadas y se combaten simultáneamente con caldo bordelés de mayo, a octubre, aunque sea recomendable un tratamiento base en estación seca. Se utiliza el caldo bordelés en cantidades medias de 1.000 l/H.^a, y como con el café, no solo no han tenido buena acogida hasta ahora los criptogamicidas orgánicos, sino los cúpricos, oxícúpricos, en polvo, etc. que se han lanzado al mercado.

El cacaotero es una planta esencialmente umbrófila, que necesita siempre de un sombreado relativamente denso, artificial ó natural, que supone un obstáculo para las nieblas sólidas o líquidas de criptogamicidas que deben atravesarlo para alcanzar su efecto, no solo sobre las copas de los cacaoteros, sino sobre las cojinetes florales protegidos por el segundo obstáculo de las copas propias del cacao.

Una masa ingente de producto en forma de polvo, que tiene más poder de penetración que la pulverización, tendría que ser empleado para que una mínima parte alcance a los órganos adecuados, lo cual haría costoso

el tratamiento. En verdad no hay ninguna experiencia sobre el particular, pero tal experiencia es evidente que no puede ser obtenida por un agricultor aislado, por su carestía. Merecería la pena un ensayo oficial, que permitiera tener datos de primera mano y directos sobre el rendimiento de los tratamientos, tanto por ciento que alcanza a los órganos enfermos, costos y estudio económico general de los mismos, y deducciones sobre el tipo de máquinas y formas de vuelo a seguir.

Con los medios actuales en uso, parece que solo los cafetales están en condiciones de tratarse por métodos aéreos en los siguientes núcleos:

Isla. —

Núcleo de Riasaka — Calabo — Campo más próximo Moka — distancia máxima 12 km.

Núcleo de Aleñá — Campo más próximo Moka — distancia 19 km,

Núcleo de Basilé — Campo más próximo Santa Isabel, distancia 7 km.

Núcleo de Batikopo — Campo más próximo Santa Isabel, distancia 20 km.

Continente. —

Núcleo de Ekuko — Campo más próximo, habilitado fácilmente en el mismo aérea.

Núcleo de Monte Bata — Campo más próximo Bata, distancia máxima 15 km.

Núcleo de Mongó — Niefang — Campo más próximo Niefang distancia máxima 7 km.

Núcleo de Dumanduy — Campo más próximo Niefang, distancia máxima 20 km.

Se pueden ensayar los siguientes criptogamicidas: Cuprosana R. 16, que actualmente se utiliza en espolvoreos contra *Phytophthora* de la Hevea; Pe-

renox en pulverización, que es un óxido de cobre; Dithane; Parzate; Matzate; Zerlate, etc. Y una extensa gama de nombres mercantiles de la serie orgánico mercurica, etc.

Los vuelos en la Isla son más difíciles y peligrosos que en el Continente por el relieve accidentadísimo de todas las fincas, aparte de la dificultad que supone el haber árboles aislados y gigantescos que obligarán a arriesgadas maniobras.

Por estas razones, y a pesar del perfeccionamiento de los aviones existentes el tratamiento con tales aparatos sería adecuado para el Continente con campos de aviación ó bases mucho más próximas que en la Isla; en cambio para ésta, resulta más apropiado el helicóptero, ciertamente mucho más caro (250 % del avión), pero que por su anulación de velocidad, versatilidad y aterrizaje en lugar siempre próximo al área a tratar, el accidentado relieve, y los grandes árboles aislados, le hacen aconsejable con preferencia; además su escasa o nula velocidad amplía el campo de aplicación a otra plaga importante, cual la de los Thrips, que se presenta, a rodales, «donde no hay sombra», y por tanto, donde el insecticida llega fácilmente «a la parte superior de las copas», que es la más afectada por los ataques.

Por razones de economía de carga, en el helicóptero es más ventajoso el empleo de pulverizaciones que el de espolvoreos, pues por ejemplo, necesita llevar 20 kgs de D. D. T. en polvo

por Ha. y solo 4 kgs. por Ha. del aldrín, un insecticida apto para Thrips, hormigas, gusanos del cacao, etc., lo que incluso supone una gran economía de costo en relación con tratamientos terrestres con los métodos hoy usuales en Guinea.

Dada la situación actual de los insecticidas y criptogamicidas para tratamientos aéreos, y el tipo de máquinas y aviones existentes, resulta prematuro lanzarse a tratamientos sin una previa experimentación.

Sin embargo, dado el progreso constante en este campo, como en todos los demás de la técnica, no hay que dudar que todas las dificultades serán superadas en tiempo no lejano, y que económicamente se harán posibles, si el costo de los tratamientos terrestres siguen su tendencia actual a elevarse y sobre todo con crecidas dificultades para darlos con oportunidad y rapidez; el simple hecho de tratar con oportunidad, salva una parte de cosecha tal, que por sí sola podría llegar a pagar el costo del tratamiento.

Se hace notar que los tratamientos están paralizados desde febrero a abril, y no interesa tener los equipos inoperantes durante tanto tiempo; tampoco reintegrarlos a España, con un considerable costo de transporte; en cambio pueden tener aplicación en territorios mucho más próximos, como Camerún y Congo Belga, para atender a cultivos en plena vegetación en esa época, como son los del algo oneroso y cacahuet en el hemisferio Norte.

Actualidades Fernandinas

Proclamación de Ntra. Sra. de MOTSERRAT como Patrona principal de San Carlos (13 - XII - 1904)

*«PATRONA sois de nuestro pueblo
Y a Vos venimos a obsequiar
Cantemos, pues, con gran esfuerzo
Gloria a la Virgen de Montserrat».*

«A mediados de 1904 se abrió una suscripción popular con el objeto de allegar recursos para la compra de una imagen que fuera expresión genuina de la que hay en el Santuario de Montserrat en Cataluña.

Fué comisionado para comprar la imagen el Sr. Administrador de la finca de los Señores Rius y Torres, Dn. Joaquín Tornellá.

Llegó la imagen en octubre del mismo año 1904 y el Ilmo. y Rmo. Padre Armengol Coll la bendijo solemnemente y quedó proclamada: PATRONA de San Carlos.

SEÑALOSE una Comisión de Festejos integrada por los siguientes Señores:

Dn. Joaquín Tornellá, Presidente

« José Pagés

« José Walterio Dougan

« Buenaventura Roig

« Maximiliano C. Jones y

« Domingo Vila.

Por marzo de 1917 llegó de Roma un Rescripto, en cuya virtud el Santo Padre declaraba también a la Virgen de Montserrat Patrona (canónica) de San Carlos.

El Ilmo. y Rmo. Padre Armengol Coll exhortó a todos a celebrar tan

fausto acontecimiento el día 27 de abril con una gran fiesta religiosa.

ASI SE HIZO. en efecto, y comenzó en San Carlos el Reinado Social de Maria, cuya fiesta viene celebrándose hace ya medio siglo; coincidiendo sus Bodas de Oro precisamente con el pasado año Mariano de 1954.

De las Funciones verificadas se levantó ACTA, firmada por los Mineros y Señores que a continuación se expresan:

Ilmo. y Rmo. Padre Armengol Coll
Rdos. Padres Pedro Sala, León García, Isidoro Abad, Antonio Aymemí José Estebanell, Saturnino Muñoz Luis Aregall, Ramón Albanell, Marcos Ajuria, Luis Sagarra, Enrique Idoi Hermanos Pablo Castellá, Fausto Aliaga Ignacio Meabe, Buenaventura Artigas Srs. Dn. N. Munchariston, Domingo Vila, J. M. Chacar, José Pérez, José Serralta, Ramón de Virto, Pedro Mont, Carlos Morris, Gregorio Capellas, Emilio Sirvent, Carlos Archicoutu, Jua S. Broon, Guillermo Campbell, Tomás Q. Ricardo, R. Ateñá, José Tornellá, S. Andreu, Maximiliano C. Jones, Buenaventura Roig, Salvador Sendrós, Joaquín Tornellá, José Pages, Gregorio Granados, y Sebastian Delcos.

Las Fiestas de Ntra. Sra. de MONTSERRAT en el presente año de 1956

Con el entusiasmo y la brillantez de otros años se han celebrado las fiestas de Ntra. Sra. de Montserrat, a tenor del siguiente PROGRAMA:

VIERNES 27.

A las 7,00 Diana floreada por la Banda de la Guardia Colonial, que recorrerá las calles de la población.

A las 9,00 Misa cantada en la Iglesia Parroquial con panegirico de la Virgen por el Rvdo. Padre Isidoro Peláez, Superior de la Misión de Claret de Batete.

A las 10,00 Procesión de la Santa Imagen con el recorrido acostunbrado.

A las 11,00 Cucañas, carreras de bicicletas, sacos, bidones, etc. entre los chicos y grandes de las escuelas locales.

A las 11,45 Visita al Hospital y distribución de una comida extraordinaria a los enfermos.

A las 12,00 Lunch que la comisión ofrece a las Autoridades visitantes con

asistencia de la población.

A las 15,30 Partido de Fútbol entre dos equipos de SAN CARLOS contra MALLO.

A las 22,30 Gran verbena con distribución de premios entre los demás asistentes.

A la misma hora, gran baile para indígenas en la Plaza de España amenizado por la Banda de Batete.

SABADO 28

A las 15,30 partido de Fútbol INASA contra BATETE.

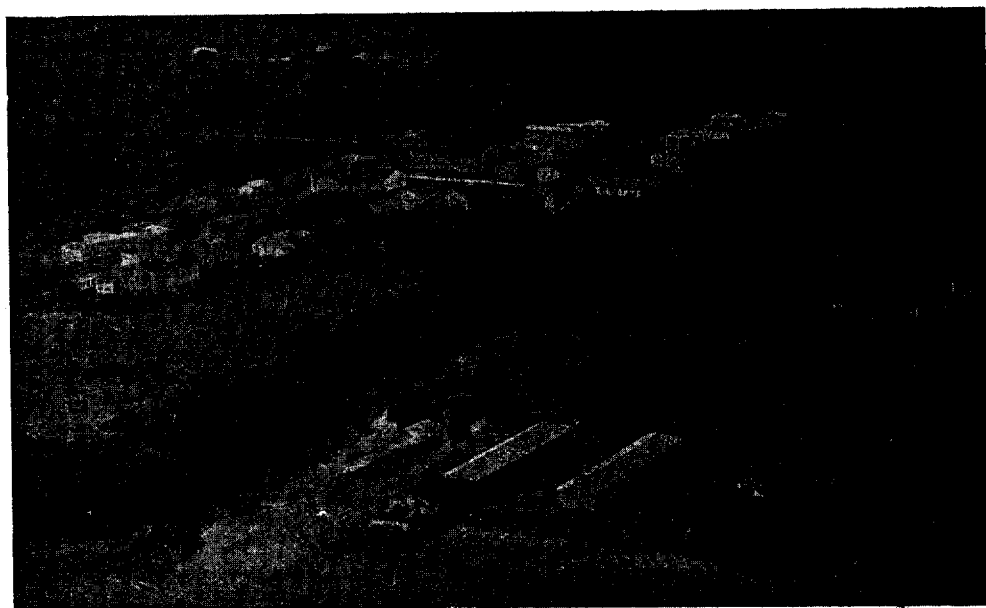
A las 19,30 Gran velada de boxeo 5 combates.

A las 22,00 Gran verbena, con celebración del sorteo.

DOMINGO 29

A las 11,00 Gimkama, cucañas marítimas, carreras natación y otra terrestre para los chicos de la población y demás asistentes con numerosos premios.

A las 16,30 Final de Fútbol entre



los dos equipos ganadores de los partidos anteriores.

A las 16,30 Tiro al blanco entre las mejores escopetas isleñas, con premios.

A las 22,00 Gran traca final de fiesta.

COMENTARIOS

HUBO TRES partidos de Fútbol:

1.— San Carlos contra Mallo de Bombe.

2.— Inasa contra Batete y

3.— Batete contra Mallo.

En el partido de Fútbol entre los dos equipos de San Carlos (Barrio Las Palmas) contra Mallo, venció al equipo de San Carlos, por 2 a 1 el de Mallo y Mora de Bombe.

En el de la INASA contra Batete venció este segundo al primero, por 1 a 0. En el final de Fútbol entre los dos equipos ganadores de los partidos anteriores, que fueron Mallo y Batete, quedaron empatados ambos equipos; por lo que la Comisión de Festejos les obligó a un nuevo encuentro el Domingo, día 6 de mayo.

En ese encuentro venció el equipo Mallo al de Batete por 3 a cero.

El día de San Isidoro, en cambio, tuvo el Batete un fuerte desquite, venciendo al Musola por 6 a 0.

PREMIOS DEL SORTEO

HUBO CINCO premios, sorteados el 28, sábado.

1er premio.— Máquina de coser Sigma.

2.º « Juego pluma y lápiz de oro Sheaffers.

3.º « 12 servicio Té.

4.º « Reloj escritorio con calendario y

5.º « Pluma Parker 21.

El 1º premio fue adjudicado al Nº 0002

« 2.º « « « « 0020

« 3.º « « « « 1120

« 4.º « « « « 1254

« 5.º « « « « 0005

En el Ejercicio de Tiro al blanco salieron agraciados los siguientes señores:

Sr. Villada

« Cañizares y

« Rábago.

EXPRESAMOS nuestra sincera gratitud a Su Excelencia el Sr. Gobernador General. Almirante Dn. Faustino Ruíz González que, con su presencia dió realce a las fiestas de nuestra Patrona, la Sma. Virgen de Montserrat y nos brindó con el más interesante número del Programa de la fiestas con los Juegos de ilusionismo que nos hizo el Profesor Panameño, Sr. CHANG.

La reiteramos a nuestro Ilmo. Sr. Administrador y Presidente del Consejo de Vecinos de San Carlos, Dn. Juan Quijano Sánchez.

Reciban también nuestras expresiones de gratitud, las Autoridades que formaban el séquito de su Excelencia, el Sr. Instructor Dn. Santiago Domínguez, director de la Tropa Indígena, la Sanidad, con su Ilustre Sr. Director, Dr. Dn. Federico Pérez Ventero. el Sr. Practicante, Dn. Francisco Jiménez... y las Madres Concepcionistas del Hospital. Las escuelas del Gobierno y de la Misión Católica con sus Maestras las Sras. Teresianas y los Sres. Maestros de la Demarcación de San Carlos, con su Consejo de Vecinos; la Agricultura, Industria y Comercio y el pueblo entero, europeo e indígena.

QUE la Sma. Virgen de Montserrat extienda su Reinado sobre todos ellos.

«Rosa de abril

Morena de la sierra

Que estáis en Montserrat

Con vuestra luz

Los hijos de esta tierra

Al Cielo encaminad»

San Carlos y mayo de 1956.

Joaquín M.ª Sialo, C. M. F.

Noticiario Colonial

VIDA EN MICOMESENG. El 19-3-56 fiesta del Santo Patrón de esta ciudad se inauguró felizmente una nueva iglesia con varios días de regocijo para festejar a su gran Protector S. José.

Todavía duran y seguirán grabados en nuestro corazón las grandes emociones de aquel día que supo a cielo por todas sus muy gratas circunstancias.

El consagrante del nuevo templo fué el M. R. P. Jesús Morrás, Delegado del Excmo P. Vicario. Lo mejorcito que pudo mandarnos, ya que S. E. no pudo asistir personalmente por sus múltiples ocupaciones aquellos días y aquel mismo día y hora con asistencia de S. E. el Sr. Gobernador, consagraba otra iglesia a San José en Musola.

El M. R. P. Morrás consciente de la gran distinción y dignidad que ostentaba, actuó en todo con verdadero acierto y gusto del inmenso público que jamás se vió en Micomeseng en sus más grandes acontecimientos. El ceremonial con toda precisión y solemnidad asistido de los Rdos PP. Egusquiza, Iglesias y del Hno Vidaurreta. La misa solemne cantada con verdadero entusiasmo. La alocución del celebrante M. R. P. Morrás después del evangelio fué un magnífico panegírico del santo patrón de la nueva iglesia y del pobre constructor.

Puso de manifiesto la grandeza y valimiento de S. José por su alta dignidad de esposo de Maria y padre putativo y fiel custodio de Jesús.

Ponderó las ventajas de la nueva iglesia, verdadera necesidad de la progresiva ciudad de Micomeseng que con ella se ponía Micomeseng en el puesto de ciudad perfecta y finalmente no sé lo que dijo de ese hombre extraño y de su loca empresa y constancia hasta el fin que de verdad no se arredró un solo día en su tarea de *Jefe director, constructor y constante peón*, a pesar de las muchas dificultades por no disponer desde el principio, de todos los medios necesarios a la garantía de toda obra, y que al fin no subimos cómo se las arregló con su milagroso San José, que ha logrado ver su sueño dorado de ofrecer a sus feligreses de Micomeseng un nuevo templo más firme y digno del Señor y sus Santos.

También Dios N. Señor justísimo remunerador con sus criaturas por sus buenas obras, ha querido premiar en algo ya en este mundo los trabajos del Padre constructor moviendo al efecto al bondadoso corazón del Exmo Sr. Gobernador D. Faustino, quien a sus anteriores donativos, ha hecho estos días, la entrega de 25.000 ptas para esta iglesia con la consiguiente alegría y satisfacción de su Párroco, que ha podido liquidar todas sus deudas de la obra y llevarse un pequeño remanente, en busca de lo más preciso, durante su descanso en la Patria para el decoro de la nueva iglesia.

Al rasgo muy edificante del Exmo Sr. Gobernador que se acaba de mencionar en beneficio de Micomeseng, hay que añadir, que en premio de sus trabajos acaba de conceder al Padre constructor pasaje oficial en avión ida y vuelta a Barcelona en plan del descanso que le conceden benignamente sus Superiores. El 17 del próximo mayo volará a España en busca de algo bueno para su querida iglesia de S. José de Micomeseng.

Que el Señor le guíe y conserve, y vuelva sano y satisfecho de sus gestiones. Con visible satisfacción de todos los oyentes terminó el magnífico predicador dando gracias a cuantos habían contribuido a la construcción del nuevo templo, por el siguiente orden que se pone de entradas y salidas desde el comienzo de la obra 8-8-53-al 19-3-56.

DONANTES	CARGO	DATA
Vicariato.	82.828	
Sr. Gobernador.	32.000	
Patrocinio Sr. Blanco	26.500	
Particulares europeos e indígenas	29.655	
Por planchas cinc		41.688'12
« cemento		31.051
« madera		9.450
« varillas		3.826
« tablex—cielorraso		12.000
» baldosas		32.308'35
» pinturas		10.325
« bancos		4.670
» jornales		4.465
« otros gastos		14.421
Total	170.978	164.204'47
Cargo	170.978'00	
Data	164.204,47	
Resta	6.773'53	

No se ha mencionado aquí en la lista de los donantes de las 170.978 pts al muy digno de admiración y gratitud Sr. Administrador de Micomeseng D. Juan José Verdugo que en todo tiempo y momento desde los comienzos de la iglesia fué el brazo derecho del Padre director de la obra.

A él pues por orden de dignidad, no diremos por orden de méritos, que los tiene en grande le pertenece el tercer lugar después del Excmo Sr. Gobernador en la lista de alabanzas y acciones de gracias, como muy bien y con gran acierto hizo aquel día el eminente orador sagrado, en su ardiente panegírico tan completo y detallado.

Tuvo también unas palabras de exaltación y gratitud para los dignísimos padrinos de la nueva iglesia de Micomeseng presentes en la ceremonia con sus puestos de distinción más cercanos al altar Ilmo Sr. Subgobernador D. Manuel Cervera y la señora del Capitán, Administrador de Micomeseng Dña. Mercedes de Verdugo.

También deseo que conste y se haga público en las columnas de «La Guinea Española» mi más sincera y profunda gratitud a cuantos han ayudado a la obra y han depositado en mis manos las 170.978 pts, con las cuales hemos podido salir airoso en nuestro delirio y audaz pretensión. ¡San José poderoso para Quién todo lo hemos hecho, dará a cada uno su merecido!

Micomeseng, 29--4--56.

Juan Iglesias. C. M. F.

PANTALÁN DE CACARIACA. Entre las dos ensenadas de Bantobari y el islote Levez, se hallan otras dos en forma de herradura completa en el sitio llamado Cacariaca, en una de las cuales desde hace meses vienen construyendo amplio pantalán las Compañías INASA y OAFER. La longitud del pantalán llegará a los 60 metros, dándole la forma de U, pudiendo atracar media docena de barcazas, o lanchas, a la vez.

Para ver las obras y presidir el primer embarque de bananas, su Excia. el Sr. Gobernador General, D. Faustino Ruiz, acompañado del secretario general, Sr. D. Francisco Núñez y selecto séquito de la capital y de San Carlos, se personó el día 21 de mayo en aquella playa, llegando a eso del mediodía, quedando muy complacido de aquel tan importante adelanto y estando ya atracada la lancha con largas hacinas de racimos de banana en el pantalán.

El R. P. Bienvenida Pereda dió la bendición a la obra y embarque, que con la ayuda del Señor y laboriosidad de las Compañías durarán por años indefinidos, para prosperidad de la Colonia y de la Patria.

En la nueva, alta y espaciosa casa de CAIFER, sita en el mismo lugar que ocupó la antigua Casa «Yonh Holt», obsequiaron a S. Excia. y séquito con bien preparado convite, bajo la mano experta del Sr. Torres. Nuestro parabién a ambas Compañías.

S. Excia. aprovechó la tarde para ver la maquinaria del abacá y ya, de regreso, la nueva casa del Sr. Doctor del Hospital de Concepción, D. Prudencio Gallego.

FARO DE PUNTA CARACAS. Está terminada la torreta de 10 metros de altura, faltando la llegada de la linterna para su colocación. Desde aquella Punta son muy visibles las de Bepepe y Basuala. Descansadamente en auto se puede llegar desde la playa de Bantobari, (CAIFER) por un Km. y medio de carretera en firme de piedra volcánica, recubierta de arena y sobre todo de madréporas molidas, que le dan un aspecto blanco. El trabajo no ha sido pequeño; hay una larga y ancha trecha de desbosque, que da más visibilidad al faro. La esmerada ejecución del proyecto, es de justicia anotarla en el **HABER** de D. José Mirón, Comandante del Puesto y delegación de Concepción.

R. Pereda C. M. F.

FIGURAS QUE DESAPARECEN. El viernes 18 de Mayo de 1956, a las doce y media de un día esplendoroso de África, sin apenas agonía, ni extertores, después de haber recibido todos los Sacramentos, la Bendición Apostólica varias veces la absolución con el sacerdote Misionero a su lado, dejó de vivir en la tierra, el muy conocido y renombrado por Santiago de Baney y distrito de este nombre D. Miguel Raso Bobepuelo, Era viernes y furdado eu la promesa en la Sma. Virgen a San Simón Stock, creo fuese al cielo en virtud del privilegio sabatino.

Sólo dos letras sobre el finado. Digamos que Miguel Raso no fué de la aristocracia del dinero, del coche de turismo, ni de las casas grandes de lujo y servidumbre. Ante los chicos de hoy, parece no pasaba de ser un pobre y sencillo agricultor. No obstante se debe y es de justicia reconocer, los más y más salientes hombres de Santiago de Baney fueron enseñados, e instruidos en sus primeros conocimientos de la escuela y de la Religión por D. Miguel Raso. Desde un principio al llegar el Rdo. P. Luis Sagarra, el R. P. Lázaro Arconada y el R. P. B. Pereda, D. Miguel Raso era el preciso, sino el necesario para la escuela, la Iglesia y el canto. En el trascurso de los años todos lo vieron Algunos años de más instrucción en el Seminario de Concepcion y Basile fué el medio de que Dios se sirvió para después instruir a toda la generacion fundamento y madre de la actual. Ayudó a los Misioneros y prestó mucha ayuda a los primeros blancos que llegaron a trabajar, y establecerse en los solares del entonces, Laka va y Laka viene: El finado no claudicó de su idea madre y primera de todas.

Fué religioso y fué maestro ante todo. Quizá por esto no tuvo, ni tanto dinero, ni tantas fincas, ni tantas casas. pero tuvo nombre y renombre popular como sin titubeos lo digo, hoy en Santiago de Baney nadie lo tiene, entre los africanos de aquí.

Durante el período de la república sufrió por sus ideas y sus trabajos religiosos. Ellos pasaron y él sobrevivió a todos. Todos le llamaron, el Maestro Miguel y punto redondo. El Señor le dió un tesoro. Una mujer fiel, trabajadora, piadosa, y madre de 10 hijos. Le viven siete. Victoria Laesa - Makuele, es querida en Santiago de Baney por nativos y por Srs. blancos. Vive en su casa y a casa de Victoria van todos a verla.

Muchos entierros he hecho. Ninguno como el de D. Miguel Raso en Santiago de Baney. Mucho se canta en la noche anterior al entierro pero, en la noche del 18 al 19 los discípulos del maestro finado cantaron cada uno formándose un coro distinto del otro. Cantaron sí, también rezaron en la Iglesia a la que Miguel Raso dió culto y esplendor con su energía a mover las masas de chicos y mayores en las funciones sagradas.

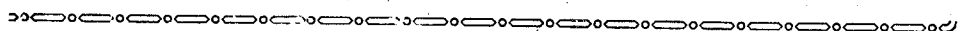
El pueblo le rindió un homenaje de duelo en todo el tiempo de cuerpo presente, en el entierro y en acompañar sus restos a la última morada. D. José Pérez Alonso se unió a todo el pueblo en todos los actos y creo y es deber de antiguos amos, dar testimonio

de reconocimiento. Fué hombre, pero murió como un Ángel. Rueden sus discípulos por el que llamaban el Maestro D. Miguel Raso. (R. I P.)

S e n a

Santiago de Bancey 21 - 5 - 1956.

VISITA AD LIMINA. Con este título trae *Vida Claretiana* de marzo la siguiente noticia que copiamos al pie de la letra. Por delegación del Excmo. P. Leoncio Fernández Vicario Apostólico de Fernando Poo ha venido a Roma a presentar los documentos oficiales correspondientes a la visita ad limina el R. P. Nicolás Preboste, Misionero de Guinea. La estancia en Roma le dió oportunidad de asistir a la solemne ceremonia ofrecimiento de las velas de la Purificación que hacen al Papa las Basílicas, Ordenes Religiosas y Colegios de Roma. Acompañando al M. R. P. Ramón Pujol, Encargado de la Prefectura de Misiones ofreció al Papa la vela de la Congregación. Es tradición que los oferentes puedan decir algo al Papa. El P. Preboste le dijo: «Santidad, una bendición por las misiones de Guinea Española». Y el Papa accedió con mucho gusto.



Cómo practican la pesca nuestros indígenas del Continente y de las Islas de Corisco y Annobón.

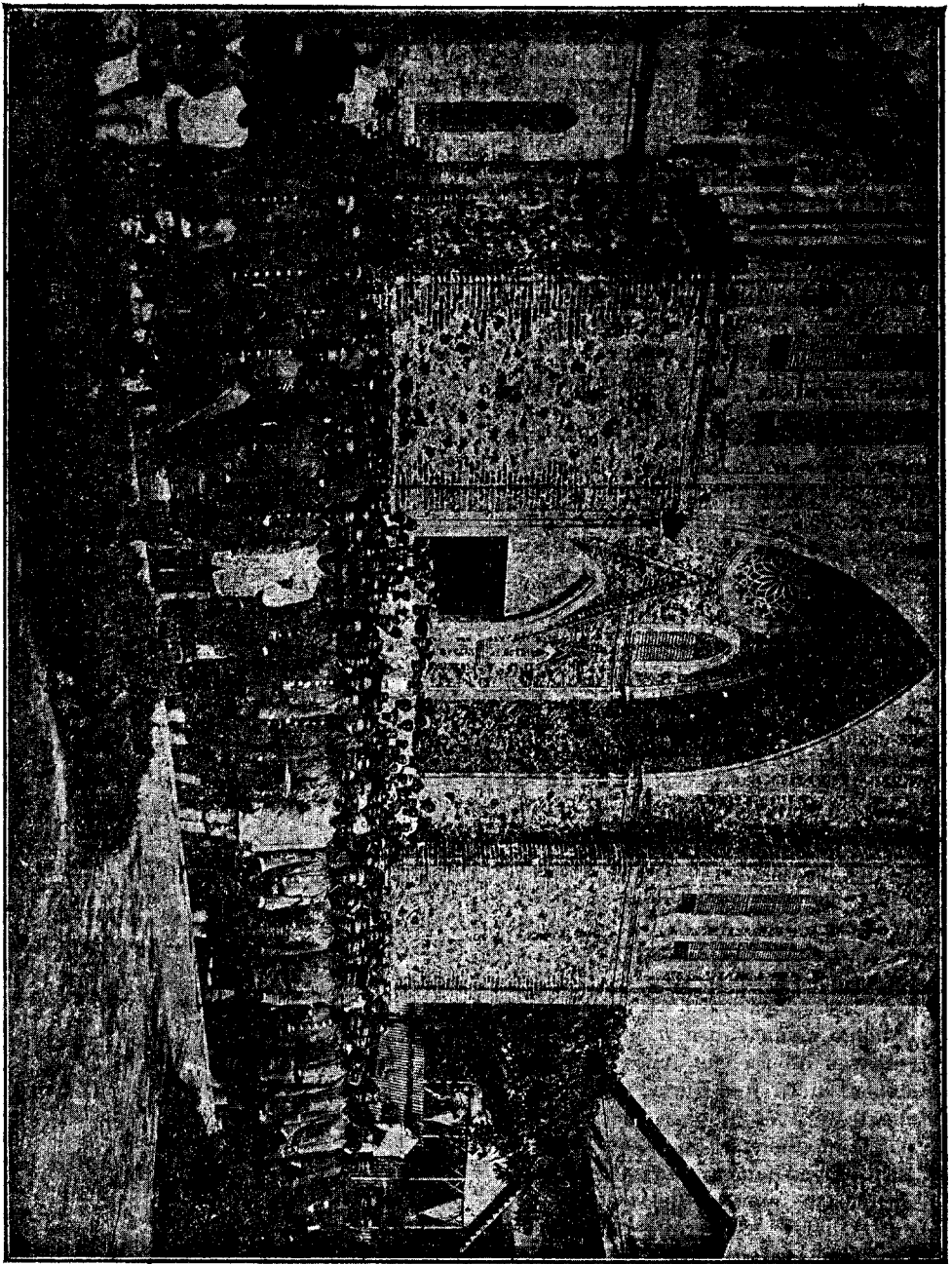
(Continuación)

Recordando sucesos que tienen grandísima relación con lo que hablamos
Los antiguos coloniales, no han olvidado aún los tiempos de la primera guerra mundial, cuando los alemanes fueron arrojados del Cámerun por los aliados y la población militar de soldados indígenas con sus jefes europeos y también la civil de Yaunde, se volcó en nuestra Colonia. Nada menos que veinte mil, fueron los que se internaron en nuestra colonia y con ellos vino también el Rey de los Yaundes el ejemplar Carlos Atángana, que tantos ejemplos diera de disciplina, así civil como religiosa.

Al llegar a Bata los exilados del Cámerun, por los años de 1916 y 1917, no fué pequeño el conflicto que crearon a la población. Porque ¿cómo socorrer a veinte mil internados que de golpe se agolparon en la población...? Las factorías españolas de Angel Salido y Cañada—la de Alfonso Íñigo y Aurelio Santiuste— las alemanas de Woerman y Moritz— las inglesas de Hattón Cookson y Jonh Holt, liquidaron en pocos días las existencias de víveres que había en ellas. El subgobernador de entonces, el señor Milón, demandó ayuda a todos los habitantes de la costa española e Isla de Corisco y Elobey Grande, para que aportaran elementos de comida del país para la población extranjera, hasta tanto que la primera Autoridad de la Colonia dispusiera la traslación de los llegados a la Isla de Fernando Póo.

De Corisco salían semanalmente varias embarcaciones, con pescado ahumado, cocos fruto de pan, malanga y yuca. Había por entonces en la isla unas doce redes barrederas, recordamos la de Max Bodumba, Joaquín Penda, Martín Ebuta, hermanos Fernando Benyanya y Bernardo Menz, Jorje Eteka, Lorenzo Beholi, José Nyoku, Ventura Andeke, Germán Muta y Pelayo Sepe, Misión Católica. etc. etc. Todos contribuyeron a aliviar la situación a medida de sus fuerzas y digamos en honra a la verdad, todos estos servicios fueron retribuidos con verdadera galantería, quedando todos satisfechos de la nobleza del subgobernador de Bata, señor Milón. Trasladados los exilados a Fernando Póo. el peso cargó entonces sobre los bubis, pues aunque el Gobierno alemán cuidaba de los soldados indígenas, la población civil tuvo que arreglárselas para procurarse los alimentos indis-

Un grupo de soldados y fieles Camerones intrinsecos, al salir de la Catedral de Santa Isabel, van en construcción



pensables, y las intrusiones en fincas ajenas estaban a la orden del día, cosa que era imposible evitar. Los exilados formaron el gran poblado de Bokoko, donde residía el Rey Atángana, quedando los soldados en los campamentos de Banapá en la finca de Moritz (hoy aeropuerto) y otro camino de Rebola, más los que se quedaron por los alrededores de Sta. Isabel en lo que hoy se llama pueblo Yauode. Terminada la guerra, se volvieron a su país al frente de su Rey Carlos Atángana, si bien muchos se establecieron definitivamente en la Isla y otros comenzaron la vida de negociantes ambulantes entre Sta Isabel y Douala,

La pesca submarina. En artículos anteriores hemos hablado del modo de pescar que tienen los indígenas de nuestro Continente e Isla de Corisco y Annobón, así como de los aparejos que emplean en sus entretenidas, cuanto provechosas faenas de pesca, en la actualidad se ha introducido un modernísimo método de pesca, que llama poderosamente la atención y que en nuestra Colonia es totalmente desconocido. Nos referimos a la pesca submarina y al modo de llevarla a cabo y que nuestros indígenas de Annobón creemos son los únicos que la han practicado en la Colonia como se verá más adelante, si bien no del modo que al presente se practica en Europa.

A nuevos tiempos, nuevos métodos En otros tiempos, cuando un amigo nos decía, *me voy a cazar*, entendíamos que iba a matar perdices —conejos— liebres... la primero que le saliera a tiro. Pero el mismo, con la escopeta en la mano nos dijera que *iba a cazar al río*, nos hubiéramos reído de él. Pues qué, le replicáramos. ¿has visto cazar alguna vez en los ríos, en las lagunas...? Nuestros antepasados nos enseñaron que se caza en tierra, a los animales salvajes que no están domesticados, y se pesca en la mar o ríos a los animales acuáticos. Pues mira, hoy han cambiado los métodos y con ellos la significación que damos a las palabras y términos; con este fusil —arpón con que me ves voy a cazar al río, pues tan salvaje y sin domesticar está el pez que vive en el agua, como el animal salvaje que corre a su antojo por la selva... Bueno, para qué altercar... vete pues a cazar al río...

¿Cuántas clases hay de pesca?... Dos, la antigua o no científica y la moderna o científica. La primera es la que desde tiempos muy lejanos vienen practicado, los pescadores de perlas de Ceilán y del Golfo Pérsico, sin mas aparejos que un estrecho ceñidor para proteger su desnudez, y eso cuando lo llevan... mas unos guantes en la mano para no cortarse los dedos con los filos cortantes de los bordes de las ostras, al arrancárselas de sus yacimientos. **¿Cómo lo hacen?** Agarrados a una cuerda gruesa y lastrada con una grande piedra —cuerda que se halla amarrada a la embarcación que espera en la superficie— se sumergen en el profundo del mar llevando una bolsa colgada al cuello para meter las ostras. No disponen de más cámara de aire respirable, que su resistencia pulmonar: de aquí que los esfuerzos diarios y repetidos que tiene que hacer, o a que someten a sus pulmones, acaban por destruir al más valiente y de salud a prueba de bomba. Cuantos en esas regiones se dedican a esas faenas de la pesca de las ostras se encuentran con sus pulmones estropeados, es decir, tísicos y otros ciegos por la enfermedad que acarrea la salobridad de las aguas, muy recargadas en aquellas regiones. Otros aparecen con sus músculos agarrotados, torceduras de piernas y brazos... **¿Cuánto tiempo dura la inmersión.**...? Eso depende de la robusted del individuo y de las reservas de fuerzas físicas con que cuente; los que han presenciado esa clase de inmersiones, dicen que duran de setenta a ochenta segundos. No es una cosa rara, sino frecuente, el ver al que emerge del profundo del mar con un miembro menos, ocasionado por la dentellada de algún tiburón que en aquellos mares abundan. Alargando mucho la cosa, podíamos calificar también de pesca no científica, la que ejecutan los chiquillos en ciertos puertos del tránsito de España a Fernando Poo, cuando los pasajeros para entretenerse, les arrojan al mar monedas, que ellos con asombrosa prontitud sacan del fondo de las aguas... Lo vimos en Dakar y Monrovia, cuando hicimos nuestro primer viaje, allá por el año de 1912

(Continuará)

Epifanio Doce, C. M. F.

